

休息室

55



香港中小學教材研究社

HONG KONG SCHOOL TEXTBOOKS PUBLICATION CO.



電話

六一三三零
六九八六八

地址

尖沙咀漆咸道
九十七號樓下

出版

符合目前本港最新課程：

國語·算術·社會·自然·常識

小學各科課本暨教案

英語綱要第一二冊修訂版

(ESSENTIALS OF ENGLISH BOOK I & BOOK II)

新法習字簿

說明：

各科教案，免費贈送；凡採用本社課本各校，函索即寄。

本社另設零售處：土瓜灣明倫街一號二樓

錄

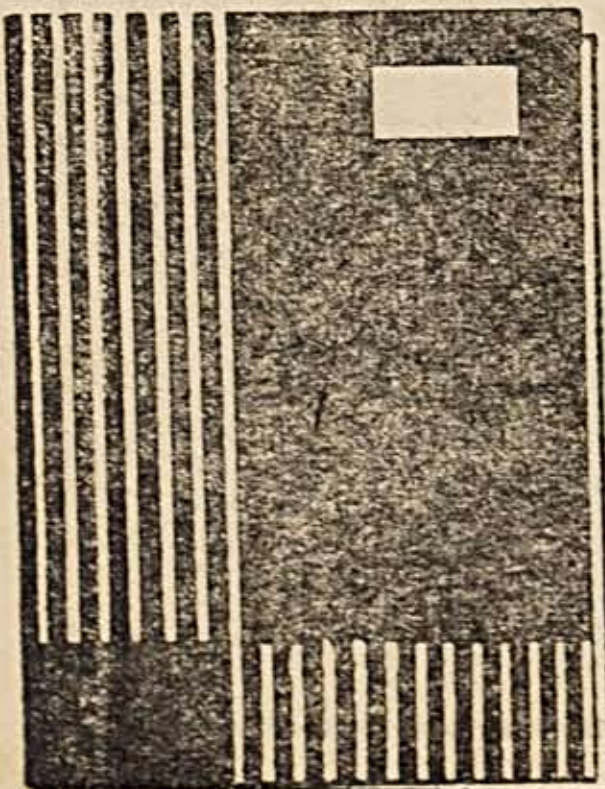
目

編者的話	2
好消息	2
辛勞的收穫	3
夏令營	7
月上柳梢頭	10
夏令營記趣——水運會	11
夏令營活動——「野火燒不盡」	12
幾點感想——給同學們的信(五)	13
徵文比賽評選結果	15
「心理學家」與「南歸」	16
「旅行盃」籃球賽頒獎禮側記	16
從「追」稿與被「追」稿想起	17
數學的欣賞 The Enjoyment of Mathematics	19

第55期休息室一九六一年十月出版

羅富國師範專科學校校友會學術組編印

· 非賣品 ·



130 Exercises

for

The Hong Kong Primary 6 Pupils (revised)

文苑學社
出版

廣益書局 電話56570

民生書局 電話30004

130

小六英文習題

(重訂版)

編者的話

親愛的校友：

快樂的時光總是過得特別快，美好的暑假，一瞬間便已消失得無影無蹤了。

開課了，一切工作又要恢復正常，當然，工作着該是幸福的，尤其是教育工作，更是一件有意義的事。

本期休息室剛在假期後出版，許是新學期的開始，大家的工作都會繁忙些，所以稿件較少，這點是我們深感歉意的。

本期內容，以報導校友會活動為主，在這裏，將告訴你校友會小學的近況，和有關本屆校友會全體會員大會的召開，會員大會是十分需要各校友支持的，很希望你到時能參加。

本年度的夏令營，你有去過沒有？本期有幾篇文章，記述營中的活動，不論你是否營友，讀來均會覺有趣。

此地，有關康樂組的兩師旅行盃籃球賽總結和劇藝組即將到來的演出介紹，是愛好活動的校友們的佳音。

不想說得太多，留待你自己去發現吧。

謹祝你

新學年工作與生活更愉快！

本屆（一九六〇——一九六一）年度「會員大會」定於十月廿一日（星期六）下午八時正假母校

體堂舉行。今年適逢本會成立拾伍週年，常務委員會決定熱烈地慶祝一番。鑒於過去歷屆「會員大會」祇是開會，沒有其他餘慶節目，校友參加者不甚踴躍，因此特地改變方式，「會員大會」與「戲劇晚會」一併舉行，而且一切遵章辦理的例行手續，盡力在最短時間內完成，以免大家花時間太多。這一個「戲劇晚會」由本會藝術組負責籌劃，演出著名獨幕劇

兩齣「

好消息！

理學家

南歸」

——別開生面的「會員大會」

兩個月

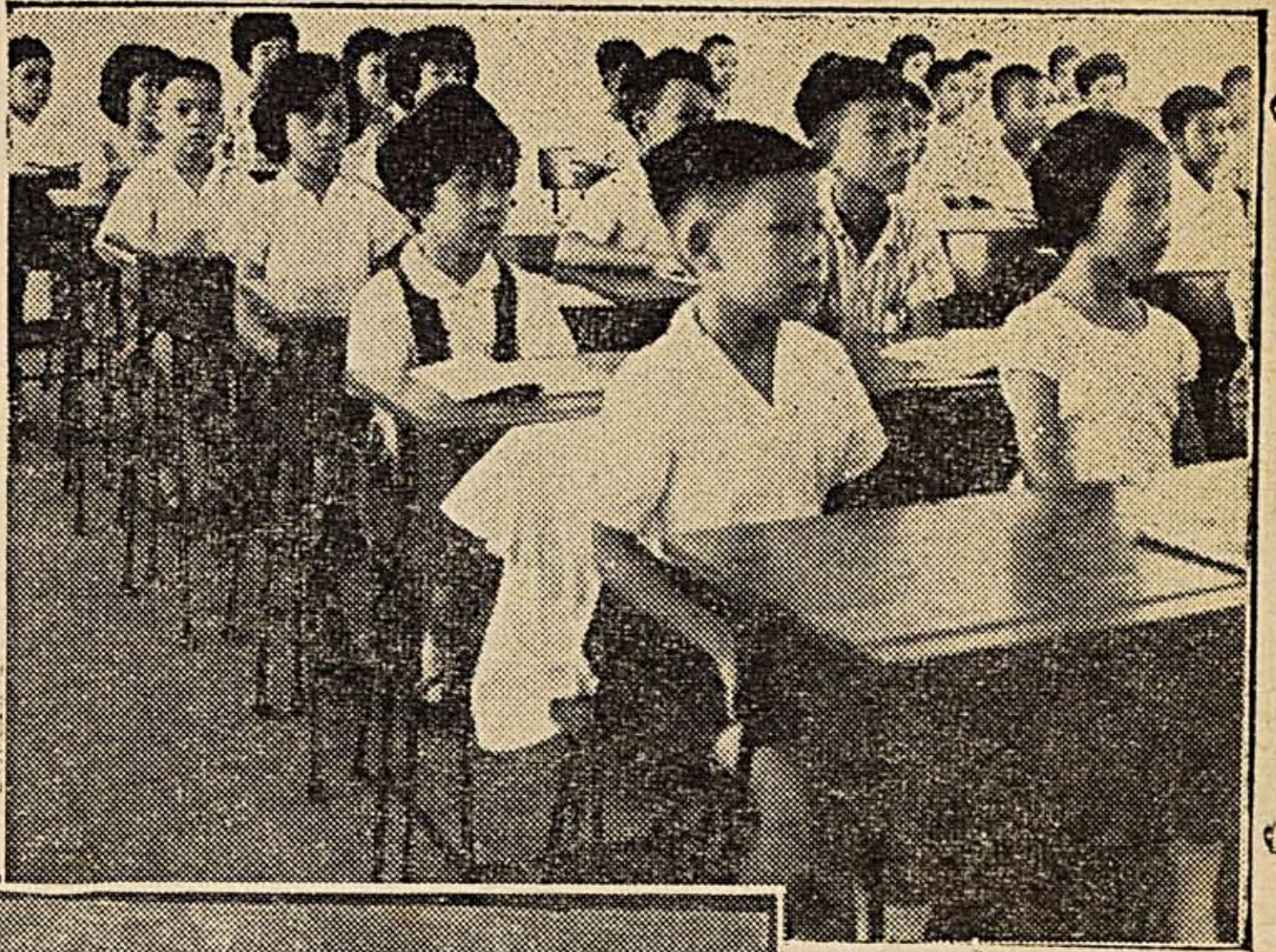
及「心

定於十月廿一日舉行。

來正積

極排練，加以本會一向的演出都保持認真、嚴肅和高度藝術性的優良作風，相信決不會令觀眾們失望的。此外，這「戲劇晚會」的舉行，也爲了慶祝第二、三屆校友從事教育廿一、廿週年，同時由本會畧備一些禮物送給這兩屆校友，恭請母校院長夫人頒發，聊表對他們長期辛勤努力工作的敬意，這次活動既有重大的意義，又有名劇欣賞，校友們請踴躍參加，千萬不可錯過啊！戲劇晚會除于十月廿一日舉行外並于十月廿八日再演一場招待在校同學。

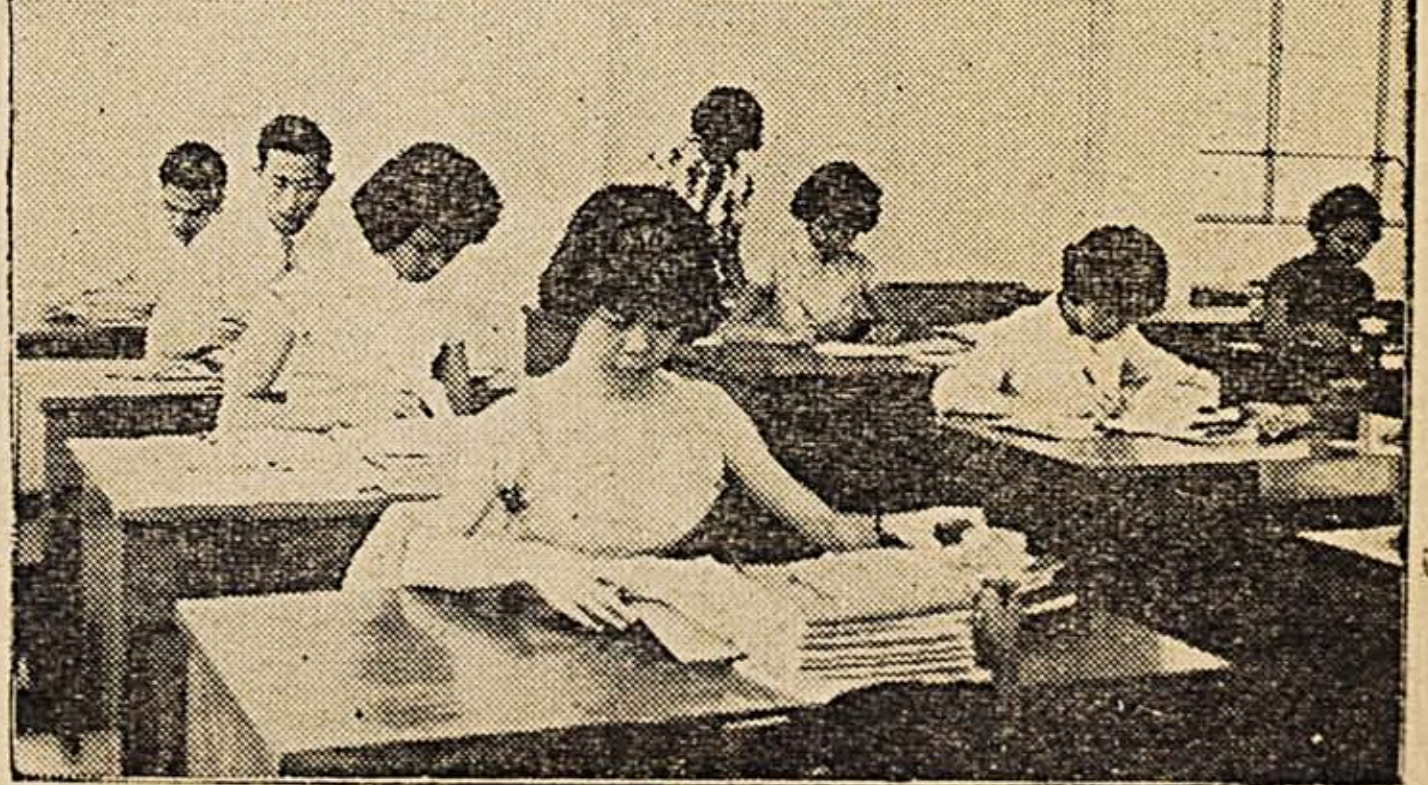
→ 留心聽講



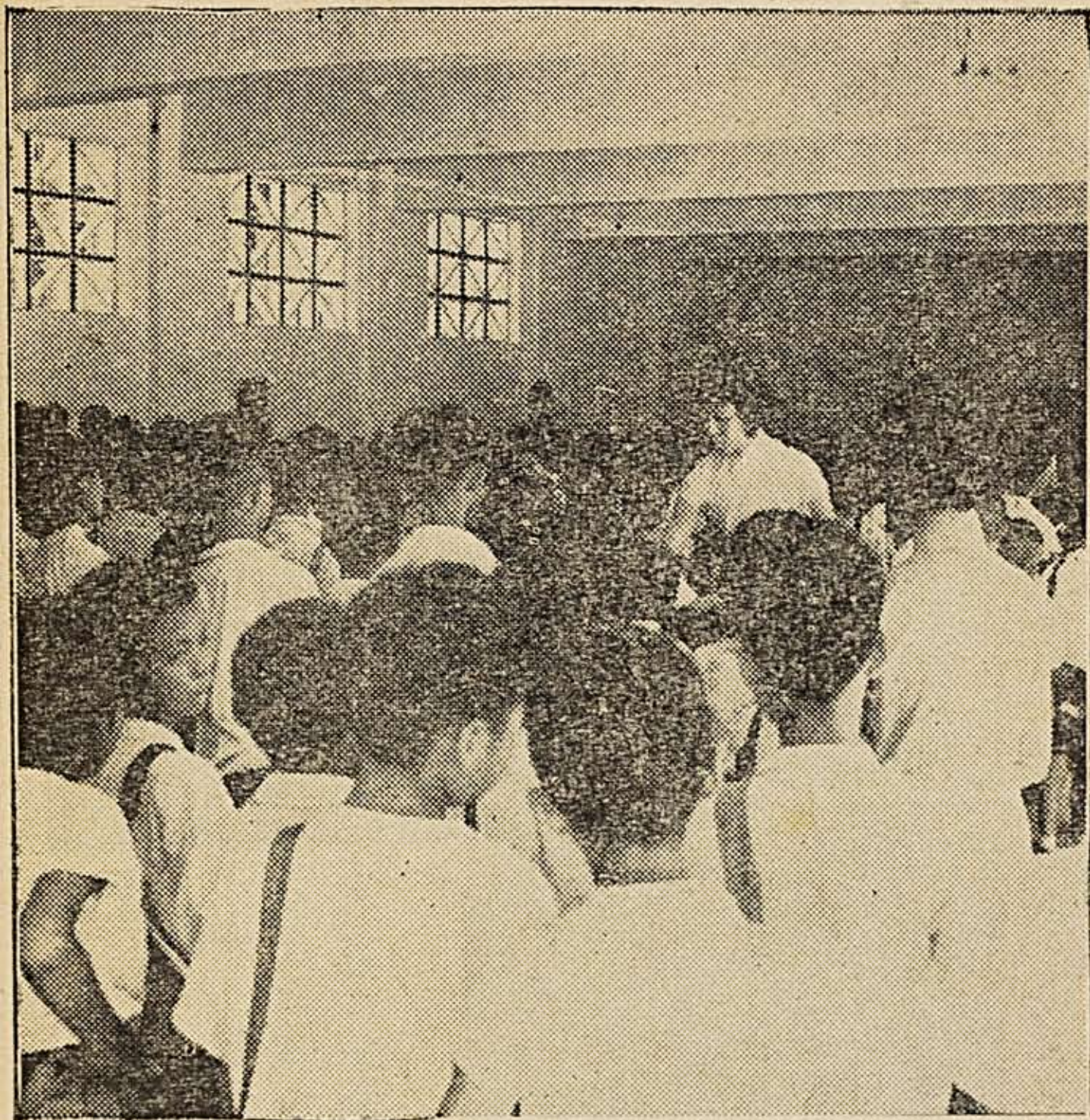
← 孩子們在上課



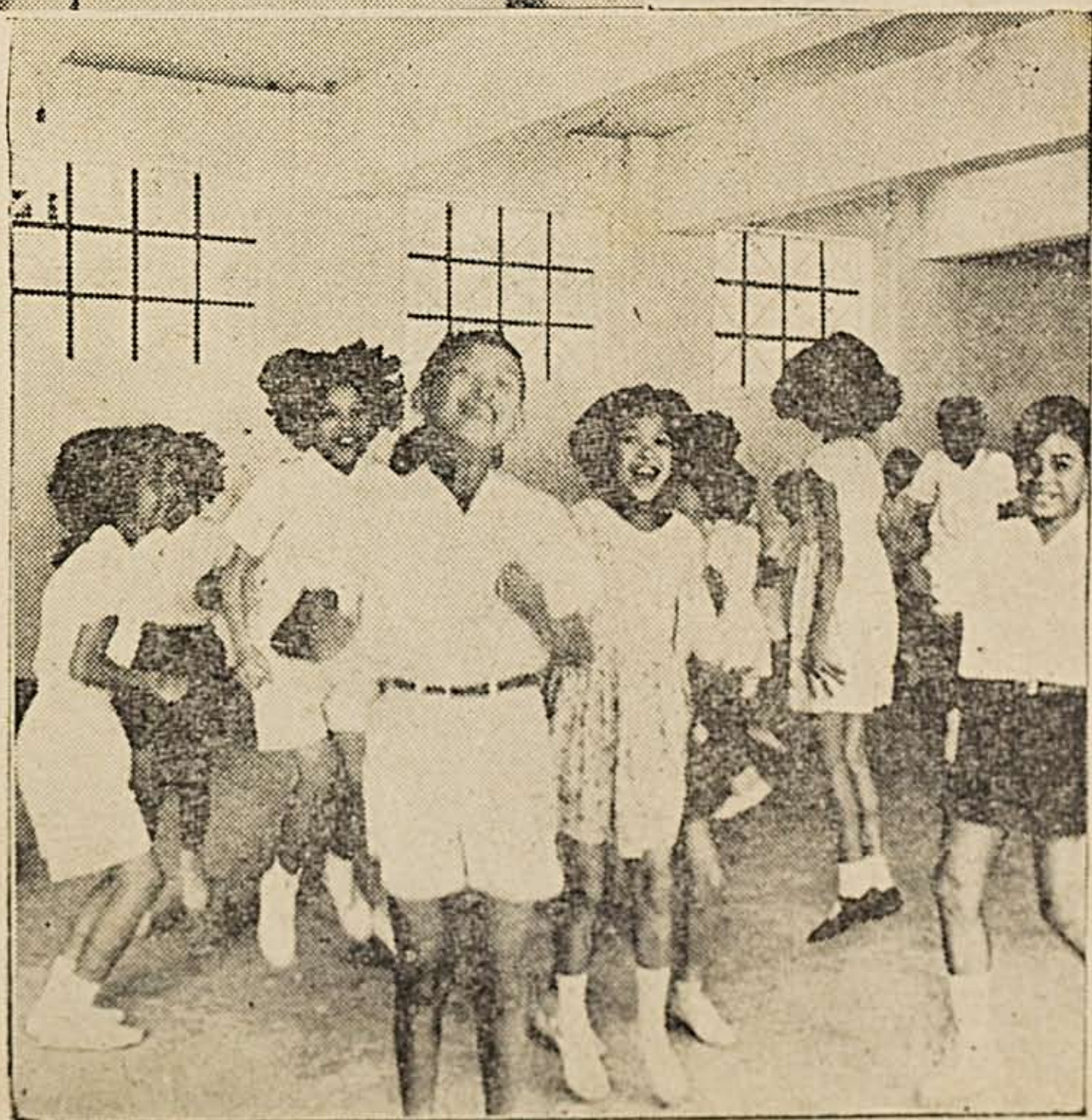
→ 教師們正埋頭工作



← 這些都是我們學校的學生



→ 看！他們玩得多開心



辛

勞

的

收

穫

浩·華

我們的學校建成了

一九六一年秋，校友會的發展史展開了新的一頁：校友群策群力，創辦了一所學校。爲了這所學校，我們會經發動會內捐款，公演話劇，舉辦戲劇音樂晚會，賣物會，和進行許多吃力而繁重的工作，到現在，學校建成了，雖然款項還未足，我們看到了校友的辛勞有了收穫，心裡總有若干快慰吧！

我們的新校舍在九龍土瓜灣，上鄉道和炮仗街交界處；那是一座樓高四層的建築物。淺藍色的窗框，白色的校牆，顯得格外端莊和高潔。校舍內除了十二間課室外，還有特別課室，運動場和禮堂，原定開課日期是九月中旬，但因本年夏季雨水特多，建築工程受了障礙，不得已改期在九月廿八日開課。

如所週知，建校工作由校董會主持。又根據教育條例規定，選出五人爲常務校董（李援華、梁國治、何秀芳、劉祥照、馮源）本年校董會工作分配如下：

主 席：李援華（兼校監）

文 書：梁國治、麥鐵華

財務組：何秀芳、何兆倫、黃淑妍、連詠潔、李適宜、歐陽妙嫻

建築組：劉國藩、馮源、張鏡清、張欽燦、何紹堅
校具組：湯惠強、周潤雁、陳偉昌、龍鎮宇。

學校行政組：單秀琼、張梅卿、郭全本、劉祥照。

我們現在把最近三個月來的工作簡略地寫出來，俾各校友知道工作進行的概況，並加指正。

（一）建築校舍和購置校具：這件重要工作看來很簡單，但它的瑣碎與麻煩，只有負責這項工作的校友：劉國藩、馮源、湯惠強等才知道。建築工程原定419,500元，連同則師費、探土費、校具設備費，共477,600元。爲了款項不足，我們請則師在工程上作若干修改，以便省下壹萬伍千元的數目。但據今天估計，省下之數不會超過壹萬元；因此，原來估計尙欠式萬元的數目，可能還要多些。

(二) 招生：爲了爭取早日開課，我們商得袁伯盈校友的幫忙，於八月九、十兩日假借東莞同鄉會學校招生。計學生報名人數約四千五百人。爲了學額所限，取錄者七百餘人耳。向隅者多，我們心理不免有點難過。面對着這許多申請入學而又不償所願的學童，我們感到自己的工作不容忽視。還望在不久的將來，開設分校，或將原校擴充，俾得收容更多的兒童。這次招生工作，多蒙黃淑妍、連詠潔、郭全本等主持，參加工作的校友和教師約六十人。對於四千五百學童的應考，我們是缺乏經驗的。疏忽在所不免，幸而補救及時，尙不致弄到手忙腳亂。

(三) 聘請校長和教師：這件重大工作交由聯選委員會負責，該會由李援華、梁國治、張鏡清、楊子妍、單秀琼、何秀芳、馮源、劉國藩、麥鐵華九位校友組成。計申請教席約一百五十人，聯選委員會再三討論（開會達十次之多，將下列決議呈交校董會，討論後一致通過）。

校長：黃柏浩（第十二屆校友，華僑工商學院工學士。在婆羅州任師範學院講師及中文中學會考委員會代理秘書約三年，最近從加拿大歸來。）

教員：陳永萱、曾鳳輝（第六屆校友），司徒潔（十四屆特別一年制），李汝匡、蔡婉蘭（市區教師講習班）吳佩銘、譚如璋、陳渭清、衛木蘭、梁漪蓮、何琼芬、黃潔柔、丁麗麗、郭韻英、李松柏、朱錫霖、李國

樑、黃偉平、伍洪軒（以上是十七屆一年制校友）

(四) 開課：九月廿六日我們收到工務局批准動用校舍的通知書，又徵得教育司署同意，定於九月廿八正式開課。是日蒙鄧恩視學官到校視察，並加指導。本年度蒙教育司署核准，暫開十六班（上午十二班，下午四班）下年度增開四班，再過一年才開足上下午廿四班之數。

又本會於一九五〇年度創辦的夜校，由本年度起交由校董會負責。歷任校長爲單秀琼、何秀芳、鍾聲愷、黃晉來各校友，今秋黃校友辭職，校長一職，改聘余煒校友担任。夜校開設八班，學生三百餘人，本會補助款項，每年約三千元。

(五) 發動捐款：如上述，不足之數可能超過二萬元，我們不能不請求尙未捐款的校友，踴躍捐輸，共襄善舉。據估計：如果每位尙未捐款的校友樂捐伍拾元，我們的困難便解決了。順此報導：何漆園老師爲本校書匾額，並捐助壹百元，特此鳴謝。

建校看來是一件輕而易舉的事，實行起來，遇到的困難却不少。爲此我們不得不感謝歷屆校董會諸君，特別是校董會文書梁國治，他負責的卷宗和爲建校寫下的信件，重疊起來總有若干尺了。我們還得感謝曾經出錢出力的校友和社會人士，沒有他們的鼓勵與幫忙，建校工作是沒法完成的。

夏

令

營

· 瀾 ·

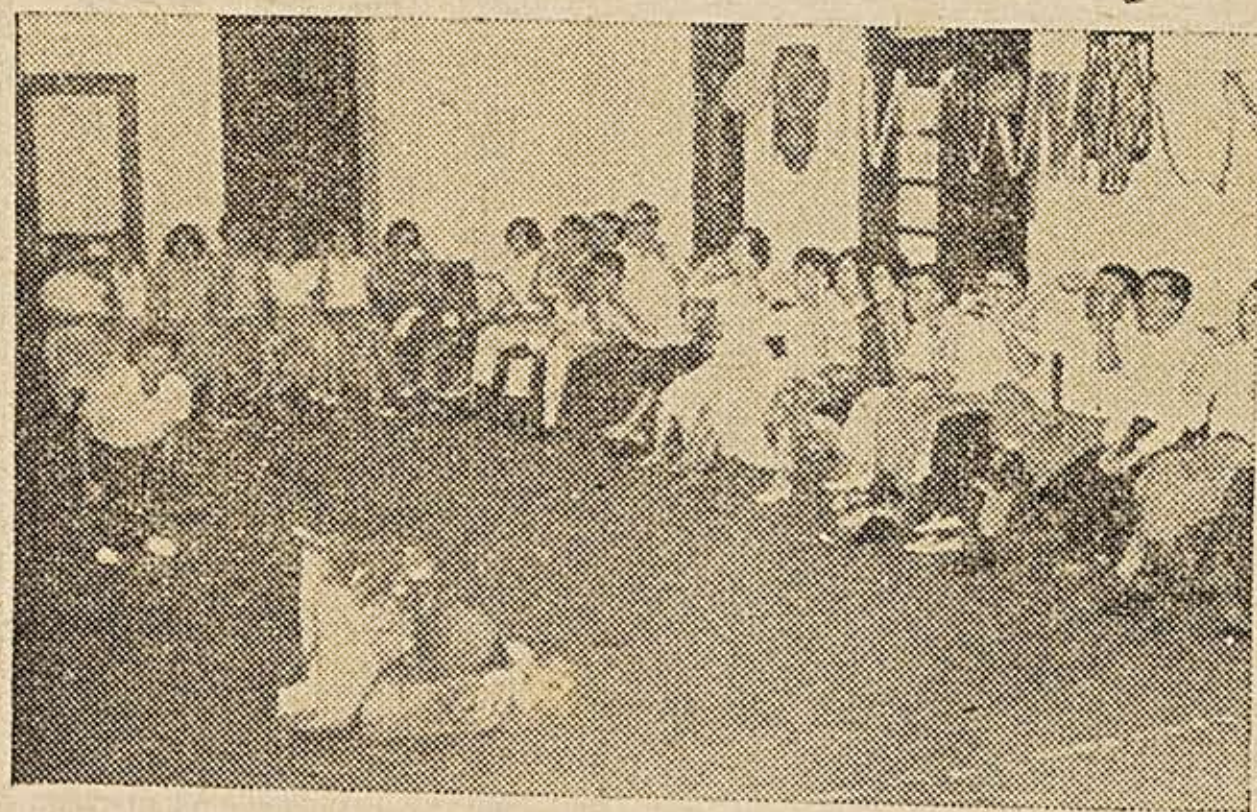
今年夏令營我們又重回到小別數年的聖士提反小學。赤柱灣畔的山光水色早為校友們所嚮往，所以參加的竟達到一百二十名之衆。

康樂組特地在活動時間表內留下相當多的自由活動時間，好讓大家在這美麗的環境內有機會各適其適。但往屆夏令營傳統受歡迎的節目仍保留下來。

新知舊雨聚一堂

晚會當然是最重要的節目，頭一天晚上我們舉行聯歡晚會，營友中不少是第十七屆的新校友，但新舊校友

們很快就分彼此成了老友。



晚會遊戲——多開心

明月幾時有？

第二天晚上，太陽下山了。營友們全體穿着整齊的服裝，排排坐在宿舍旁的院子裏。這是寧靜的月光晚會，譚如璋校友給我們講嫦娥的故事，嫦娥雖然美麗，但可惜那晚月亮却遲遲不露面，晚會似乎覺得缺少點詩意。我們祇好人造月亮了，我們先請剛從歐洲回來的陸武平校友給我們介紹外國的月亮，他看過了倫敦的月亮，也「嚐」過了瑞士和其他好些國家月亮的「滋味」，但始終覺得月是故鄉明。（當然啦，對於他，香港的月亮是

念「念」不忘的。〕跟着，李適宜校友給我們朗誦自古以來詩人們筆下的月亮，我們似乎真的處在月光下了。

龍飛鳳舞

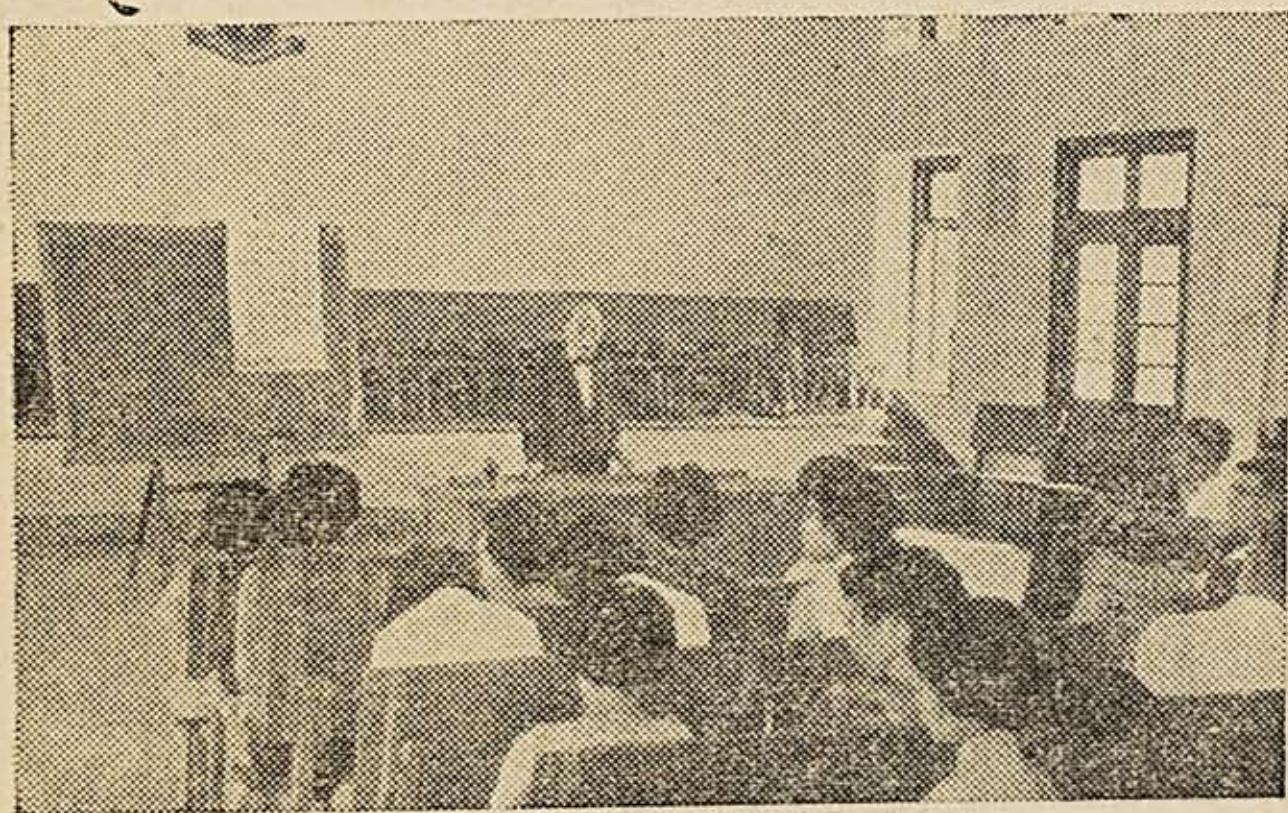
今年的學術講座，特地恭請了區建公老師作書法演講及示範，區老師談及九宮格起源及用法和教學生習字時應注意地方，他帶了十多幅自己的作品，掛在講堂內，作一個臨時的書法展覽。更難得的是他的書法示範，他從篆、隸、北魏一直到草書，一口氣臨摹了好幾種名家的字體，並加以詳細解釋各字體的特點，營友們真是獲益不淺。

美容講座

另外的一個講座，是為女士們而

的設「美容講座」，那天特地邀請了美容專家金石先生及其女化妝師到來，作示範演講，並由一女校友作臨時模特兒，使校友們對化裝的進程有詳細的了解。

是日到會的除女士們外，男士們



區建公先生演講書法

好此道者也大有其人，也許留待他日作「張敞第二」之用吧。

多說話好抑少說話好

辯論會是出乎意料地精采，會場上男女對峙，當主持人陳紹業校友宣佈了一多說話好還是少說話好」這題目後，正方的男校友們在代表賴廣楠校友領導下，開始向反方的女校友們進攻，從古到今舉出有力的實例證明人類應多說話，而女主辯易婉華校友亦不甘示弱。強調少說話好，因為「無聲勝有聲」，自古已然。可惜被男營友們反駁：「既然無聲好，何以到來開辯論會呢？」結果女方難逃一敗。

值得發揚的合作精神

夏令營裡並不是一切順利的，例



「我反對牙尖咀利」

烈日當頭，健兒們毫無畏縮，還有些營友們，早上六時就去早泳。他們說時間寶貴，要盡量利用啊。

歷年夏令營工作人員的負責是有口皆碑的，今年總務組的戴澣沂，余柏銓和王煥章盡力代大家安排一切，從搬運笨重的鐵牀，借出各項用品以致供應廁紙，無一不週。

周燕從老營友變為工作人員，和羅鍾綺，梁煦曠一起負責膳食，精細週到，營友對她們的「加餵措施」，大表讚揚。

如宿舍條件不大理想：墊褥不足，浴室不夠用，但靠着營友們的合作和工作人员的負責，困難都給解決，影響不了我們活動的興趣。說起活動，年輕的校友們的活力真令人羨慕，羽毛球場整天不停的在比賽，籃球場雖是

營友們的合作，却更值得大書特書：離營的前夕，雷雨大作，原定利用野火會形式的話別會不能舉行了，負責人擔心：「怎麼辦呢？」獲得宿舍整潔美觀此賽冠軍的第八室王煥章，彭冲他們提議：「臨時籌備一個舞會罷，我們絕對支持」。合作起來，

一切就好辦。晚飯後，全體出動到禮堂，在黃皓熹設計下，不到一會，禮堂就佈置得五彩粉繽。唱片音樂不大好，不要緊，Doctor張冠如臨時組織了一個七人「體育」大樂隊（樂器大半為體育用具），既伴奏舞蹈且表演名曲，獲得滿場采聲。

晚會和夏令營都過去了，但它的歡樂仍留在我記憶中，因為這些歡樂是和這麼多的朋友們一起做成的。





夜幕低垂了，一羣校友圍坐在一起，靜候晚會「明月幾時有？」的來臨。雖然我們的肉眼看不到月亮在空際，但是，我們想像中的明月却漸漸地從心窩裏上升起來。一幅「月上柳梢頭，人約黃昏後」的美麗而富有詩意的景象就呈現在我們的眼前，給我們帶來了喜悅和興奮的心情。可是，在另一方面，又使我們想起「月上柳梢頭」的作者——一個苦命的女子——她是南宋詞人朱淑真。

公元一二一七年，正是宋室南渡的時候，朱淑真

就生長在那個時代裏，她

父親是朝中官員。淑真從

小聰敏過人，幼讀書，好

學不倦，工詩詞，文筆流暢，她的少年時代完全沉浸在寫詩作詞中。可是在她那平淡的生活中忽然間激起

了漣漪。那是一年元宵佳節的晚上，在月色映照下的

花市顯得格外美麗，淑真耐不起外界環境的吸引，破

例和侍婢出遊，到處鑼鼓笙歌熱鬧異常，五色繽紛的

花燈更是光艷奪目，淑真感到高興極了，就在那時，

也許是上天的安排，朱淑真遇到一位如意郎君，從此

他們書傳心聲，友誼漸增。但那時在所謂吃人的禮教

約束下，他們的事遭到周圍人的非議。結果這位懦弱

的男子只求遠離他去；但癡情的淑真還時常眷戀過去

月上柳梢頭

曉雲

和內心的苦悶。因所適非人，終日以淚洗面，結果

，日夕懷念遠人。可是，一年又復一年，遠方的消息依舊杳然。又是一個有月色的夜晚，淑真倚窗佇望因觸景生情腸斷寸寸，在懷舊加上離愁感慨而作生查子元夕詞——「去年元夜時，花市燈如畫，月上柳梢頭，人約黃昏後，今年元夜時，月與燈依舊，不見去年人，淚濕青衫袖，」這首詞很快傳遍了出去，於是流言四起，誹謗譏諷，淑真的父親基於「餓死事小，失節事大」的貞節牌坊下只好將她許配一個市井俗夫，輕易地葬送了她一生的幸福。婚後夫婦相處極不和諧，我們僅從「獨行獨坐，獨倡獨酬還獨臥」此二句中

鬱鬱而死，淑真雖為宋詞學家但她的作品遺留很少因大部份被她父親燒燬了，後人集她詩詞名斷腸集。當我們聽完了這個「月上柳梢頭」的故事後，心情上少不免有些惆悵，但正如「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺。」月光的故事不一定是悲愴的，就我們熟悉的西廂記中張生和崔鶯鶯的待月西廂——「待月西廂下，迎風戶半開，月移花影動，疑是玉人來，」不是借月光而道出內心的情感嗎？這月光是使人喜悅的，期待着的。我也謹祝大家將會有更多美麗而值得回憶的月光故事吧！



夏

令

營

記

趣

寶

水運會

八月四日晨，營長預告下午將舉辦水運會，地點是赤柱聖士提反舊生會海灘。

此次比賽項目多姿多采，獎品豐富，不論男女老幼，善泳與否，每人必須最少參加一項，保證安全妥當，賽後全體無恙回宿舍，人選問題由組長負責。爲了尊重營長之命令，各人都被迫報上大名。

下午四時，水運會正式開始。大家都換上泳衣，步行至海灘，這時的海灘風光真是美不勝收——有排骨隊、黑人隊、時裝表演隊等等……眼界爲之大開。游泳健兒更是喜形於色，因爲用武此其時也。

號令一響，平日互相禮讓之先生

小姐們，現在爭先恐後地向目標直游，希望奪取錦標。「呀！你的寶物在哪裏？」「全被風姐吹散了，只能尋到一粒。」「那麼，冠軍真是非君莫屬了。」各位校友：海底尋寶的比賽（以尋得之寶物多寡計算），就是這樣輕而易舉地取勝，因爲其他的人都空手而回哩。

營長宣佈：「現在是膠匙盛水比賽。每組分發膠匙一隻，汽水樽一個。參加者每次用膠匙盛海水，以先裝滿一樽爲首名。」「他們用報紙做漏斗，我們也做一個吧！」「不，還是讓樽口空着容易入水。」參加者如臨大敵，各出奇計，以戰勝別組爲目的。

「你瞧，我們黃組真幸運，藍組送錯

了『一啖水』給我們。」藍黃兩組雖在戰場，仍不忘友愛，難得！難得！比賽開始時，各組都很守規則，一匙地將水倒入樽內，後來漸漸原形畢露，用雙手盛水者有之，用大口噴水者更多至難計其數。男士們——以後上課時別怪學生不守規則了。結果綠組以幾「啖」水之多取勝。

最後一項節目是男女混合扯大纜比賽。「一、二，一、二」之聲不絕於耳。「大力士們！用力呀！」「唉！真是心有餘而力不足，用盡九牛二虎之力，還是這個樣子，連小姐們的美腿也踏傷了，真對不起。」「沒關係，勝利時傷口便會不藥而愈了。」本着「犧牲小我，完成大我」的精神參加比賽，值得大家讚美。「哈哈！我們現在反敗爲勝了。」水運會就在充滿愉快的氣氛中結束了。

夏令營活動——「野火燒不盡」

· 綺 ·



今晚的節目是：「野火燒不盡」，晚飯後，全體男士們均被邀請協助佈置會場，主持人更宣佈規則：全體參加者必須衣履整齊，不得穿拖鞋、短褲、或牛仔褲參加，但不反對各人打扮得「有咁靚得咁靚」，特別是今早參加過金石先生美容講座的校友，更可有一實習之機會。

會場的佈置，自然是精心傑出，與別不同，雖在室內舉行，卻使人有處身於「森林」之感。

節目在兩位校友的手風琴與水杯節奏樂下展開，接着的是精彩絕倫的夏令營臨時大樂隊合奏名曲，樂隊由六位校友組成，他們均穿有制服——圍裙一條。樂器包括鋼琴、手風琴、籃球、單車泵、鑼、鐵盒等。當他們演奏到興奮時，還起立隨着節拍而走動作狀，一曲既終，引起全場熱烈掌聲。「再來一個……」之聲不絕於耳。此外，如「夜來香」，使全場的人都騷動起來，因為幾乎全體都要被令象徵式地扛着乞人憎的「夜香」走。

還有「老爺和烏龜」的遊戲，大家分開兩邊，但更要一起說「老爺」或「烏龜」，「你」或「我」，更要做出手勢。雙方展開劇烈攻勢——冷戰術、心理戰術、眼光推測術……在各種戰術下，一聲號令，大家一起說：「老爺」、「我」……「烏龜」、「你」……在嘻哈聲中，佔便

宜的當然開心，吃虧的雖心有不服，但卻又無可奈何！最後燭光舞會開始，起先主持者怕場面冷淡，故用專制式強迫各人共舞，到底這種方式未免太封建落後了，因此在我們的臨時大樂隊伴奏下，就改為民主化——自由邀請，而且更有許多有獎遊戲加插，使場面熱鬧不少。在「友誼萬歲」樂聲下，結束了這次的「野火燒不盡」，但接着還有宵夜，膳食組準備得真週到，使大家不必空着肚子回宿舍。這晚，各人就寢前都有一種特別的感覺——但願夏令營長存。

THE ARTLAND CO., LTD.

MANUFACTURING ARTISTS' COLOURMEN
163, Lockhart Road, Hong Kong. Tel. 74845



ARTON
OIL PASTELS

More Colour
More Variety
More Brilliance
Better Blending

SPECIALLY SUITABLE FOR EDUCATIONAL PURPOSES

油粉畫顏色筆

本公司特殊製造此油粉畫顏色筆，以適應兒童美術教育採用，色澤鮮明不透明不變色之優點，價格特廉。

藝林文具印刷有限公司

精製美術器材

香港活克道一六三號

電話：七四八四五



幾點感想

給同學們的信(五)

親愛的同學：

從清明節到今天——中秋節——差不多半年，我一直沒有繼續給你們寫信。主要因為公私雜務實在忙得可以，其次自己也擔心着這種不成樣子的東西，固然談不上對大家有什麼微末的幫助，就是能否引起你們閱讀的興趣也成問題。我在「老編」再四催促下，曾經搜索枯腸，盡力想要寫得像樣點，但總覺得千頭萬緒，不知從何說起。眼看着截稿日期一天一天地迫近，我又不敢「食言而肥」，我就好像熱鍋上的螞蟻。偶然跟「老編」提起「休息室」舉辦「教師日記」徵文比賽的入選作品，心想：在那裏或許會找到一些話題吧？細心閱讀一番，才發覺以前看得太粗畧，這九篇作品，給我不少的鼓舞與啓發，現在就讓我拉拉雜雜來談談自己的讀後感，相信大家看過了它們，也會從心底裏發出共鳴，甚至感到不吐不快哩！

值得學習的工作態度，更值得永遠珍惜的教學熱忱！

最使我感動的是：「陰霾」（李懷梁校友作），陽校友的「教師日記」、
「有一天」（武校友作），和雲霧中校友的「他們提醒了我」。李懷梁校友處理學生失竊事件，很認真、很細心，盡力讓學生自動承認過失。雖然他仍舊不滿意自己對學生採用法官式的審問，但總不失為一個負責的教師所應有的工作態度。他還從處理這件事情，發現一個學生因為犯了一次過錯而被同學們懷疑、指責，和歧視。他還說：「對一個小小的心靈，做教師的可以任其受損害而不顧嗎？」他這句意義深長的話，真使我內心震動！這對我來說，簡直是當頭一棒。我在這十多廿年的教學生涯中，又何祇眼看着小小的純潔的心靈被損害，却漠然無動於中，而自己就有意無意地損害着這些小小的心靈！記得好幾年前，有一位快要離開學校的畢業生拿着一本紀念冊叫我替他寫幾句話，我不記得當時是否工作忙不過來，抑或受了一些委屈，要發洩一下，竟然搶白他說：「這又何必呢？過不了幾天，你們在街上碰到我就視若路人了，在紀念冊上替你寫幾個字，豈不是多此一舉麼？」我的話還未說完，祇見那個可憐的學生，臉上一陣青，一陣白，險些兒要哭出來，終於默默地走開了。事後，冷靜地想想，我深深地悔恨這種氣憤的，偏激的話絕對不應該出之於自己的口，這對幼小的純潔的心，靈，簡直就是精神的虐殺啊！無可否認，此時此地，有些學生對老師太不尊敬了，假如你沒有上他們的課，即使你以前怎樣用心教導他們

，有時也會遭受白眼；離開了學校的學生，有些好像根本瞧不起你，狹路相逢，視同陌路人，有些故意躲開，避之惟恐不及。但是，這種現象到底爲什麼會產生的呢？是否完全錯在學生，抑或教師自己也應該反躬自省？再進一步，我們不禁要問：師生之間的感情這樣冷漠，誰孰爲之，孰令致之？這和人情冷暖的社會有關嗎？十多年前的這一幕，忽然間在眼前展開，我的心情更加沈重。

陽校友發現了問題兒童，就邀約他們的家長來談談，跟着擺開學生們的測驗卷、練習簿，歷陳他們在品學方面表現的事實，激發家長們對子女的關心。雖然他謙虛地說：「家長們的態度鼓勵了我，使我加強做教師的對學生命運的責任感。」，其實惟有認真、負責的教師才會把家長們埋藏在心底裏的一份愛子之情，好好地發揚；作者說得好：「好父母的對兒女的命運焉會不關切？」祇要做教師的始終如一地抱着認真的工作態度和高度的熱忱去教學，一定會獲得效果的，我們應該有這樣的信心。

該是甜甜的！

可不是嗎？武校友說得好：「一個教師最大的喜悅，也許就是看到自己的學生改過遷善和健康地成長吧！」他收到的雖然只是一張普通樣式的結婚喜柬，但又跟普通的不同，而是他費了不少心血、用極大的耐心才教好的學生寄來的啊！在經常的教學工作中，我們雖然不免碰到許多麻煩，困難，甚至因爲認真點而給那些「聰明人」（？）冷諷熱諷，或者「好意地規勸」（？），這些諷諷和「規勸」假如比起自己從實際體會中所獲得的喜悅又算得上什麼呢？如果我們細心地回憶自己以往的教學生涯，一定會想起像武校友所說的，許多、許多事例吧？儘管我們有時會嘗到「酸」、「苦」、和「辣」的各種滋味，但最主要、最應該肯定的還是「甜」呢！那些所謂「聰明人」（？）決不會享受到這種甜甜的滋味，他們或許暫時自以爲很得意、很省事，很痛快，但終有一天，他們會從心底裏發出無窮的內疚和悔恨，我們應該有這樣的確信。

只有偉大的目的，才能產生偉大的毅力。

也許有人以爲，這幾位作者大約是初入行的，金絲校友（「教員室中的談話」一文作者）的同事們就取笑過他：「你終究是初出茅廬的小子，再過幾年，你會像我們一樣『化』了。」我根本不認識上面的幾位作者，不敢輕易地下結論，但對於教了幾年書就「化」（？）這種妙論，我可不敢恭維！對於什麼富貴、榮華、功名、利祿，我們應該看得「化」；對待教學呢，可千萬不能「化」。爲什麼有人會「化」？這就因爲他們，還未看清楚教育工作的偉大目的，被一些暫時的困難嚇退了，被一些自私的想法蒙蔽了，他們才會「化」。惟有認清自己的工作意義、目的，數十年如一日地、「唔化」地盡力教好學生，

百折不回地做去，才是最值得我們欽敬，效法的人。孟子曾經說過這一句話：「自反而不縮，雖褐寬博，吾不慄焉；自反而縮，雖千萬人，吾往矣。」既然教好學生是一個教師應有的責任，即使碰到困難，又怎能够氣餒，以致中途而廢呢？細心分析困難產生的原因，多跟同事商量（當然不是那些「化」了的同事）、經常接觸學生，虛心地徵求他們的意見，那些困難必定會逐步得到解決，甚至由不利的條件，轉變而為有利的呢！

感謝這九位校友給我許多、許多提示、啓發、和鼓舞，特別在這新學年開始的日子，我抱着激動的心情一遍又一遍地閱讀他們的作品，細細地咀嚼他們的話。我更希望通過他們的幫助，能够更負責，更認真地教好學生；同時我盼望有一天，大家能够叙在一起談談各人所享受到的更多，更大的喜悅，這對每一個有良知的教師來說，真是莫大的鼓舞啊。祝你們好：

你的同學

魯 實

一九六一年 中秋節

教	師	日	記
---	---	---	---

徵文比賽評選結果

本刊創辦之「教師日記」徵文比賽，入選作品，共有九篇，編委會特敦請幾位早屆校友組成一評選委員會，經評定結果如下：

首名——陰 霾 作者：李懷梁

獎品：派克五一墨水筆一枝

次名——教師日記 作者：文 心

獎品：派克四一墨水筆一枝

三名——教師日記 作者：龐 觀

獎品：精美花瓶一對

其他六篇入選優異作品：

教師日記 作者：陽

有一天 作者：武

爲什麼 作者：涓

教師日記 作者：寒 星

他們提醒了我 作者：雲霧中

教員室中的談話 作者：金 絲

六位作者均獲贈精美獎品一份

領獎辦法：由編委會個別發信通知

鳴謝：是次評選蒙數位不願發表姓名之早屆校友

費神閱讀，編委會謹致謝意。

「心理學家」與「南歸」

「心理學家」與「南歸」，這兩個風格完全不同的獨幕劇，行將在十月廿一晚的會員大會上獻演了。

「心理學家」以諧趣的筆觸描寫兩個心理學家鄭重其事的研究——研究蟑螂的心理學，研究把米虫和糞虫的心臟互相移植……其間還穿插着一個廿二世紀的藝術家和一個在大家眼中看來是多麼平凡的女傭。究竟這兩位可敬的心理學家的偉大研究有什麼結果呢？——起碼是，他們這種驚天動地的「理想」將帶給觀眾以痛快的笑聲！

「南歸」叙述一個深情的少女三年來矢志不渝地等候着她所愛的人，縱使他已是渺無音訊，縱使在她身邊有真誠求愛的善良的少年，縱使她慈愛而了解她的母親在苦苦相勸……這一切她都不為所動，她懷念着，等候着。終于，那一天她所愛的人回來了，他歷盡顛沛流離的生活嘗盡生離死別的哀痛回來了，可是等待着他們的仍是波折，究竟「有情人終成眷屬」嗎？留待觀眾去領畧吧！

如果說，「心理學家」這一類喜劇會較受一般人歡迎的話，那麼「充滿浪漫氣氛」的「南歸」將易受到我們這一類「讀書人」的歡迎，因為它的台詞是這麼優美，步步帶我們進入詩般的意境，它的如怨如慕如泣如訴的情調適與「心理學家」明快爽朗的風格成一對比，把這兩齣戲放在一起演出是有趣的，耐人回味的。

（清水）

「旅行杯」籃球賽頒獎禮側記

旁觀客

羅師及葛師校友會聯合舉辦的「旅行杯」籃球賽，經過十八場分組賽及三場決賽，共廿一場大戰，結果圓滿結束。計冠軍為元油隊奪得，上屆冠軍長洲隊退居亞軍，季軍則為筲箕灣隊。

頒獎禮於九月廿三日星期六下午

三時假灣仔修頓球場舉行，由羅師校友會主席楊子妍校友主持頒獎，頒獎後續有表演賽一場，由冠軍對聯隊。是日到場校友不多，因為正當週末，「有家室的人」要伴太座，「王老五們」又忙着「迎月」——因為當天正是農曆八月十四日——迎月之期也，

所以到場的都以「斯文波牛」為多。適於頒獎禮舉行之數分鐘，附近忽然响起連串砲竹聲，好像為我們這個頒獎禮而設的一樣。鳴砲後，頒獎開始，元油隊由隊長董柏基代表領杯，繼續由與賽各隊員領紀念品；亞軍隊未有派人前來，所以紀念品暫時

從「追」稿與被「追」稿想起

周 錦

我自從加入休息室編委會工作後，就經常負起了「求」稿和「追」稿的責任了。而所得的經驗是，有求必應者少，擅於「太極」者多。許多時，因為責任所在，而「休息室」出版期近，只有使出「請飲茶」，「拍膊頭」等絕招，而結果仍是不得要領。不是推說：「學校工作太忙，沒有時間，還是下期再算吧」，就是：「我對於校友會實在太陌生了。校友會的一切活動，我固然起過誓不參加，就是連「休息室」我也不屑看，幹嗎要我替「休息室」寫稿？那是太笑話了。」

有一次，校友會舉行聖誕聯歡舞會，我欣逢盛會，為私為公，參與其間。盡所謂為公者，是受編委會之託，請一位校友寫一篇關於「舞會花絮」一類的文章。於是我在沉醉於悠和音樂之中，仍念念不忘擇其善「寫」者而「求」之。我看中一個「對象」了，於是趨前施展我「三寸不爛」之舌。而他竟這樣回答我：「我那枝本來是禿筆，現在教了書，就連禿筆也拿不起來了」。他說的是否實情，我不知道。不過他說：「教了書，就連禿筆也拿不起來」，却說出了許多校友心中的話來。（當然包括我在內）。許多老師

擱置；季軍則由「好波之人」黃國維領獎。有人謂元油隊實力雄厚，經驗豐富，兵源充足，奪標殊非倖致；考其實力，隊中計有江大賜、邱逢光、邱達禧三名校長，一名視學官——董柏基，一名導師——李錦鴻，及現役甲組名將劉澤斌，以此堂皇陣容，簡直無可比擬，真非奪標不可矣。

聯隊集合各參加隊伍中之好手，黃榮衍、黃國維、常宗豪、嚴德仁、黃建勳、趙東成等，但有好手如鄭可雄、戴烈鈞、馮家昆、仲炎、華春華等未有參戰，影響實力不少，且全部皆為鋒將，後防如不設防城市，任人予取予携，成個有頭無尾格。有某君謂聯隊正如「三三順」云。

表演賽一般必以為屬於「有厘神氣」之比賽，怎知一開始聯隊便有憾冠軍隊之決心；而冠軍亦欲保持長勝軍之威名，絕不放鬆，於是益了我們這一羣捧場的老友，看得一場好波。戰情異常緊湊，聯隊上半場極力搶先，冠軍則亦步亦趨，不甘落後；至下半場聯隊放盡，冠軍乘虛而入，迎頭趕上，終以六十七對六十三，兩球之距離得勝，保持長勝威名。



似乎寧願多上一兩節課，而亦不願多改一兩疊作業。此無他，習慣了講，對於執筆，反而覺得是一件苦事了。批改作業如是，寫作又何獨不然？許多校友在求學時代，對寫作是極感興趣的，學校校刊有他們的文章，報章雜誌也經常投稿。可是一旦教了書，因為職業使然，「講」比「寫」更切實用。如果他們拿起筆來寫點東西，那是太偶然的事了。久而久之，真有「不彈此調久矣」之感呢。

然而，一部份校友之所以對投稿不感興趣，却有他們另外的原因的。一位經常投稿到「休息室」的校友，最近顯得沒有那麼熱心了。他對我說：「編委會把我的作品當作學生作業，刪改到支離破碎，到刊出時，已不是本來面目了，有道「文章自己好」，怎不令我痛心疾首呢？」又一位校友說：「我把稿件寄了去，但當事人却說該稿不合某一期用，不便登出；而把我的稿件一直壓下去。而現在還是石沉大海，不知下落呢？」另一位校友却說：「我寫的東西是連續性的

，無奈「休息室」每隔兩月出版一次，時間早已把舊的印象沖洗模糊，無論讀者與作者在作品之連貫上或興味上都發生問題，所以，這期乾脆不投稿了」。他們也許都對了，同時也許都不對。因為寫的有他們的困難，而編的也有他們的困難。以後一個校友的意見來說，投稿者以「休息室」兩月一期相隔太久，而我却不以為然。觀乎每次編委會開會，最少的一次，只收到稿件三篇投稿者多為漏氣專家，那不由不使人感覺兩月的籌備實在太短促了。所以有人提議編委會應由兩批人員負責，第一可收競爭之效，同時亦可減輕編委們的工作，因而可把「休息室」改為月刊。不過，這些只是後話，因常委會改選在即，自有賢者負責此項工作呢。

而我，因已答應編委會寫一篇稿，如今竟入被「追」之列。一向只會「追」稿，只知「追」稿之苦，現在初嘗被「追」之滋味了。初時，在盛情難却之下，我本來答應寫一篇屬於文藝性的文章的。而我之所以選擇寫

這一類文章，是因為這類文章更屬於自己的，唯其如此，就不用翻參考書，而且亦不會開罪別人了。但再看自己一下，我這個人全無一點文藝氣息，所謂文藝，更不知從何寫起。也許在求學時代，我很喜歡看巴金，徐訏一類的文藝小說的。而偶然也喜歡寫些近乎無病呻吟的東西。但這份熱情如今已蕩然無存，那麼寫些關於教學技術的文章吧，以我區區後學，真的獻醜不如藏拙了。而若寫些太輕鬆的文章，又恐有損教師的尊嚴。於是

我開始覺得替「休息室」寫稿實在太難下筆了。就是因為這個緣故，我一拖再拖，而至不可再拖，終於拉雜的寫出這篇令人「不忍卒讀」的東西，聊以塞責。在羞愧之餘，我忽然想起一件事：一位在某報每天「爬格子」之女流之輩，常誇言每天能寫若干千字。而我却認為作家之能寫，一如教師之能在課室裏口若懸河的隨便講其數節，或新馬仔之能在舞台上大爆其肚，皆不足為怪。蓋熟習而已，又何足以自豪？

數學的欣賞

(THE ENJOYMENT OF MATHEMATICS)

譯者的話：本書原著是德國數學家 HANS RAD-

FMACHER 和 OTTO TOEPLITZ 所作，初版是用

德文寫於一九二九年春，後在一九五七年由德人 HERBERT ZUCKERMAN 把它譯作英文，再把這英譯本繙成中文是未經作者們同意的，這是由於譯者沒有充份信心能够把它譯完，更沒有意思把它付梓，好在書的內容是側重於個別獨立問題的探討，譯得多少和次序都不會影响讀者的興趣，不過倒有幾句話要跟讀者說的，就是：

第一、一般有關趣味數學的書籍，多是選擇一些新穎的，淺易的，吸引的數學應用去提起一般人的興趣，但本書的目的在引領對數學原先有興趣的人進一步去了解數學的真價，所以選擇題材是以具數學深義和能表現其內在美為條件的，因此，它的趣味不在表面，而是有深度的，是要探討才能獲得的。

第二、雖然要了解本書的每一章並不需要具若何中學以上的程度，或超過一小時連續的精神集中，但讀者必須極細心去體會問題的重心，留意它的發展，然後才

會欣賞到它的高潮。

引言

數學——由於它的語言和符號特異，好像有一道高高的圍牆把它和外界隔離，牆內的事對一個門外漢來說多半是個謎，他想像中內裡定盡是沉悶的數字和一些在必然法規支配下的機械，另一方面，這道圍牆也限制了牆內的人的視野，他很自然地會用一種特殊的尺度去衡量一切與數學有關的事物，和自以為是地不容任何凡俗的東西侵入他的領域。

我們能否打破這道圍牆、用某種表現方法使數學能為大眾所欣賞和把這享受推廣到有數學天份的小圈子以外去呢？嚴格地說，真正有數學天份的人——指有發現新數理的天才的人——是少之又少哩！這種情形，在音樂而言又何嘗不是？只有極少數的人具有音樂天份——指有創作音樂的天才的人，但不是有很多人能了解音樂，或會演奏樂曲，或最低限度懂得欣賞音樂嗎？我們相信有淺易數學觀念的人並不比有音樂素養的人為少，只要我們能够消除人們很多時自少養成對數學嫌惡的觀念

，那末他們的興趣便會被激發，這裡是要指出：假如我們祇向他們介紹真正和最基本的數學意念，他們對數學的嫌惡自然會消除，本書將試提供多種構成數學的不同現象和能顯示數學真價的例子。

以往有不少人嘗試向不懂數學的人介紹數學，但多數為要獲致讀者的興趣而強調了數學在人類多方面活動上的用途，他們舉出無數的例子去說明數學在工藝和其他應用上的貢獻，另一方面，也有很多關於數學趣味和遊戲的專書，雖然它們載有豐富的有趣味的題材，但頂多不過只能給予人一幅誇張的與數學本來面目不符的畫圖，最後還有些就數學在哲理上的真實性而討論它的基礎的著作，一個原先對數學有興趣的人很自然地會把注意力集中到數學本身的知識價值上去，但用數學以外的尺度去評定它的價值，在我們看來有點不當，因這一來好像把多餘的價值加到數學身上。

以下我們將不闡述數學意念在數學範疇以內的效用——即數學某一部門的成就在另一部門內的應用，這是說我們必要割愛一些組成數學相當重要的份子——那貫通各部門的關鍵，我們實在是不願這樣做的，因為數學史上最偉大的成就是那些啓示了數學各部門間深遠關係的發現，但要處理這些關係我們便得做冗長時間的準備工作，更需要讀者有澈底的數學訓練，這，並不是我們現在要做的。

換句話說，我們要處理的將不着重在如別的科學所能顯示的事實，而在各現象的類型，命題和解決的方法，當然，要了解數學的史實和理論，必得有長時間的學習和不斷的應用才行，這和音樂沒有大分別，一個首次聆聽音樂演奏的聽眾很難懂得欣賞巴哈的「賦格曲藝術」或明瞭交響樂的結構，但除了那些巨著以外總有許多美妙而易於被人了解的小品吧！我們就是要從龐大的數學組織選取些小品談談，——這一系列本身完整，不需要超過一小時閱讀的題材，都是獨立的，因此讀者在閱讀某一章節時並不須記起前面說過些什麼，也毋需追憶幼時強記的東西，這裡沒有需用三角或對數的地方，更從不提及微積分，只有些幾何的全等性和代數式的互乘漸次介入，讀者自然會記起的，這便是了。

在一首小樂曲來說，有時不單是首句的曲調使它美麗動聽，主題的小變化或一個突如其來的轉調可能做成全曲的高潮，只有那靜心留意它的主題的聽眾才會完全了解這個高潮，同樣地，讀者必須細心觀察每一問題的重心和發展，注意刻劃出主題的引例，才會把領會那決定性的思潮，他可能須要較平時閱讀更集中精神去理解這些，但如果他做到這點，他將不難把握每問題的主要精神，他將會窺到一些偉大的思想家偶然暫離他們深奧數理範疇，從一個最簡單的開始，創做出一些自身完整的藝術——一些數學的雛型。

master and staff. As soon as the notice was published, over one hundred teachers applied for the teaching posts among which are found also graduates of the Course of Training for Teachers. Three interviews were arranged and several discussions among the directors of the Sub-committee and the Board of Directors were held. Then the staff was successfully decided.

× × ×

A committee for admission of pupils was also organized and over four thousand application forms were received. A tremendous amount of work had to be done. Two whole-day examinations were held in the Tung Koon District Society School, by the kind permission of the headmaster. Due to the enthusiastic effort of the new teachers and the leadership of the Committee the work was accomplished quickly and efficiently. Let's congratulate the Directors concerned on their success.

× × ×

The future of the school is bright and hopeful. However this is only a start. Its success still depends on the support and guidance of all members of the association, both financially and spiritually.

× × ×

Finally let me tell you that there will be a General Meeting of all members of the N.T.C.P.S.A.S., which is to be held on 12th November, 1961, in our new school. May I take this opportunity to invite you to come along and visit our new school building?

before we took as many matches from the first heap as there were in the second and added them to the second) the number of matches in each heap was:

First Heap	Second Heap	Third Heap
22	14	12

News of the School

My dear readers, have you recently walked through Hungham and seen a plain, white building in Sheung Heung Road? That is our Northcote Training College Past Students' Association School. For the previous few years tremendous efforts have been put to the planning and building of the school by numerous members and it is impossible to calculate how much money and time have been devoted by our enthusiastic members. Here at last our wishes have been realized and fulfilled. How exhilarating!

× × ×

The school opened with two sessions, on 28th September, 1961, with a total of sixteen classes, twelve in the morning and four in the afternoon. The total number of teachers are nineteen among which seventeen are N. T. C. graduates. Mr. Wong Pak Ho, a graduate of 1956, was appointed headmaster.

× × ×

Long before the Summer Vacation a sub-committee consisting of nine directors was appointed for the employment of head-

3. At each of the 25 stations passengers can get tickets for any of the other 24. Therefore, the number of different tickets required is: $25 \times 24 = 600$.
4. This problem is solved from the end. Let us proceed from the fact that, after all the transposition, the number of matches in each heap is the same. Since the total number of matches (48) has not changed in the process, it follows that there were 16 in each heap.

First Heap	Second Heap	Third Heap
16	16	16

Immediately before that we had added to the first heap as many matches as there were in it, i. e., we had doubled the number. Thus, before that final transposition, there were only 8 matches in the first heap. In the third heap, from which we took these 8 matches, there were:

$$16 + 8 = 24$$

Now we have the following numbers:

First Heap	Second Heap	Third Heap
8	16	24

Further, we know that from the second heap we took as many matches as there were in the third heap. That means 24 was double the original number. This shows us how many matches we had in each heap after the first transposition:

First Heap	Second Heap	Third Heap
8	$16 + 12 = 28$	12

It is clear now that before the first transposition (i. e.,

there are in the third, and add them to the third, and finally take as many from the third as there are in the first and add them to the first - well, if I do all this, the heaps will all have the same number of matches. How many were there originally in each heap?"

Answers 1 to 4

1. Both of them counted the same number of passers-by. While the one who stood at the door counted all those who passed both ways, the one who was walking counted all the people he met going up and down the pavement.
2. At first it may seem that the problem is incorrectly worded, that both grandfather and grandson are of the same age. We shall soon see that there is nothing wrong with the problem.

It is obvious that the grandson was born in the 20th Century. Therefore, the first two digits of his birth year are 19 (the number of hundreds). The other two digits added to themselves equal 32. The number therefore is 16: the grandson was born in 1916 and in 1932 he was 16.

The grandfather, naturally, was born in the 19th Century. Therefore, the first two digits of his birth year are 18. The remaining digits multiplied by 2 must equal 132. The number sought is half of 132, i. e., 66. The grandfather was born in 1866 and in 1932 he was 66.

Thus, in 1932 the grandson and the grandfather were each as old as the last two digits of their birth years.

FIGURES FOR FUN

1. WHO COUNTED MORE? — “Two persons, one standing at the door of his house and the other walking up and down the pavement, were counting passers-by for a whole hour. Who counted more?”
2. GRANDFATHER AND GRANDSON. — “In 1932 I was as old as the last two digits of my birth year. When I mentioned this interesting coincidence to my grandfather, he surprised me by saying that the same applied to him too. How old was each of us in 1932?”
3. RAILWAY TICKETS. — “I’m a railway ticket seller. People think this job is easy. They probably have no idea how many tickets one has to sell, even at a small station. There are 25 stations on my line and different tickets for each section up and down the line. How many different kinds of tickets do you think I have at my station?”
4. MATCHES. — A man emptied a box of matches on the table and divided them into three heaps.

“Yon aren’t going to start a bonfire, are you?” someone quipped.

“No, they’re for my brain-teaser. Here you are - three uneven heaps. There are altogether 48 matches. I won’t tell how many there are in each heap. Look well. If I take as many matches from the first heap as there are in the second and add them to the second, and then take as many from the second as

have a nice sleep and a quiet dream.....Suddenly in the midst of the night a shrieking noise was heard, a sound that would turn one's blood cold with fear. I opened my sleepy eyes and what I saw made my hair stand on end. My dear friend who was sleeping alongside with me seemed to be haunted by some supernatural spirit in his sleep. He was shrieking as he was lifting himself up but deprived of the strength to do so! Though this horrible sight only lasted for a moment, it was enough to make me tremble all over. The quietness of the night, the silhouette on the ceiling and the sight of the solitary graveyard opposite had their effect on me. I lay on my stiff bed motionless. I remained in this rigid position for a long time till I could sleep again.

The next morning found me listless and my homesickness overwhelmed me. Soon after breakfast I found myself sitting in a friend's car, on my way home. So ended my stay in our Summer Camp.

As I am writing this passage now memories of the Summer Camp spring up vaguely before my mind. It is indeed a complete change from our routine life, free from the stir of society, to enjoy the sights and sounds of a quiet countryside. My heart will not be without joy when I recall these new experiences of life:

' They flash upon that inward eye,

Which is the bliss of solitude. '

May all enjoy our Summer Camp in the coming year!

F. F.

could not find a dull moment. The swimming gala and the 'bonfire' were the enjoyable events. The swimming party took place on the second day of our stay. It was a fine afternoon and before the appointed time all the competitors and the spectators had assembled at the beach. It was an unusual competition, for in most of the events not only the strong swimmers but also the non-swimmers could win. We all enjoyed ourselves amid the shouts and roars and the beach seemed to belong to us!

The 'bonfire' was a unique one. Soon after dinner, we entered the 'forest' — the hall which was decorated like a forest — and a 'fire' was blazing. The 'forest' was dark, but we could recognize one another for candles were burning on all sides. We sang wonderful songs, from Chinese songs to Indian ones and from the 'Camp Song' to the 'Night-soil Song'. Cups, ball pumps and pats turned out to be musical instruments. Then the welcome event came. As the dancing records, were played couples left their seats and wheeled round the 'forest', to the rhythm of the music. Whether there should be dances or not had been discussed the evening before. Most of the gentlemen agreed, but all of the ladies declined. But when the music softly played, none of the ladies refused to dance. How very strange!

But not all of my experiences were pleasant, for during the last night of my stay I was so unfortunate as to experience a thrill of fear. The nights before our bedroom was as noisy as it could be. The room was filled with laughs and shuts and occasional roars aroused by some 'philosophical' remarks. It was impossible to close my eyes. Now that many of the 'philosophers' had quitted the camp, the room appeared quite empty. I thought I might

out any planks nor any mattresses. After some difficulty I was able to fetch some panels from the cupboards. Thus poorly furnished, I was then able to survey the environments of the camp.

Our bedroom overlooked a cemetery, a very quiet piece of ground; and as I was strolling through the school gate, I could hear low murmur of the waves washing upon the beach. From the school a broad path led us directly to a quiet beach, though not very beautiful yet very secluded. Indeed the surroundings were very charming.

The cemetery was a very picturesque spot of land dotted with graves in pretty rows. It was a favourite place for most of us, for early each morning when life began to stir, some vague figures could be seen, walking leisurely along the winding path or sitting on the chair in pensive mood. During my stay in the camp I often went there for walks with my roommates and sometimes by myself. There we could chatter together, talking about our pupils and laughing at our little unregarded follies while the gentle wind was fanning our faces and whispering through the leaves. Then when I was alone I went along the never-ending path, trying to drink in the beauty of Nature. It was very beautiful when a grass carpet spread before the eyes and the stalks of the long green grass stood peacefully, 'tossing their heads in sprightly dance'. I would not think of returning to the camp while the eyes were so employed and the ears pleased by the murmur of the summer foliage and the twittering of the birds.

It was because of the painstaking preparation of the organisers that we could enjoy very entertaining and amusing items. What with playing games, swimming and social gatherings, we

and helpless, they have to rely on Social Welfare Services and not on their offsprings. Old age there means such loneliness that the old people are really very pitiable, especially when one spouse has passed away.

It is regretful to mention that the teachers in the Western World are not enjoying such respect from their pupils or from the community as a whole as we do on the Eastern side. The career of a teacher is in many respects not as attractive as that in Hong Kong. With regard to salary and wages, the teachers' pay is often inferior to that of many industrial and commercial firms. So it is no surprising phenomenon when teachers leave their teaching profession to become farmers, industrial workers and salesmen.

I thank my friends for supplying me with information and hope that in future issues of the Agora, they will contribute articles on their own interesting experiences gained overseas.

Reminiscences of the Summer Camp

A drizz'le began to fall when the special bus took some of us to our Summer Camp at St. Stephen's Primary School. The weather did not seem promising, however this was not at all a bad omen, for the drizzle soon ceased on our arrival. We were cordially ushered upstairs to a spacious room which was to be the temporary home for twenty of us. It was the library of the school with most of the book-cases removed. My first sight was not very pleasant, for the beds were nothing but steel frames with-

manifestation in the way we choose and prepare our food. The great variety of ways we treat our food and the delicious tastes we have been able to make out of it are by far beyond any comparison with foreign food. That may be the reason why Chinese food is becoming more and more popular in Europe, particularly on the British Isles.

Another thing that is being brought up is travelling. Since Hong Kong is more or less shut in by itself, the chance of doing short-distance travelling to visit foreign countries at reasonably inexpensive prices is very limited. This is altogether different in European countries in this respect. The English people, for example, find it very convenient to go across the English Channel and they have become rather crazy in saving up money to spend their annual holidays abroad. (In most occupations, people enjoy a five-day week with a fortnight holiday every year.) They can even drive a car on the Continent themselves and rely on camping to spend the nights. Young people can go youth-hostelling, i. e. they join the Youth Hostels Association which has hostels at most places to accommodate visiting members. Sleeping bags and cooking facilities can also be hired at Youth Hostels at low costs. So it is common practice there to go on Continental tours during holidays.

All my friends returning from the United Kingdom unanimously agree to one thing: they wouldn't like to spend their old age there. O'd people in U.K., as a rule, stay by themselves away from their grown-up children. It is a custom that when young people get married, they form small families for themselves and leave the old people to themselves. If the old people are sick

- (3) Some humorous or witty short stories should be included.
- (4) Teaching methods of the various subjects in lower middle forms may be well worth discussing.

Other ideas, I am sure, may be in the minds of some of you, readers, and I hope you will not hesitate to express yourselves.

Impressions Gathered from Overseas

By Stenographer

In the recent few years, it seems to me that there are many more teachers being sent to study abroad than there used to be. I am privileged in being able to get into contact with some of these "returned teachers" and, at the request of the Editor, I am putting down some of their impressions which they gathered from outside this little Colony.

The first thing that is worth mentioning is perhaps food. The English people are specially proud in their breakfast, which they think is richer and heavier than that of any other European nation. They usually have porridge or corn-flake with milk as the first course, egg and bacon or sausages and tomato as the second course, followed by tea and toast. People on the European Continent usually have a much simpler and lighter breakfast - bread and butter with tea or coffee. That is why the English people like to complain about Continental breakfast when they travel across the Channel. But we Chinese have many more reasons to complain about European food. It is thought that our civilization which is at least four or five thousand years old has significant

CONTENTS

1. *Editorial*
2. *Impressions Gathered from Overseas*
3. *Reminiscences of the Summer Camp*
4. *Figures for Fun*
5. *News of the school*

EDITORIAL

The approaching General Meeting of all members of the N. T. C. P. S. A., which is to take place on 21st October, 1961, concludes the work of the Executive Committee this year as well as the work of the Agora. Talking about the Agora we have to apologise for our bad work this year, for our incapability in issuing a bigger quantity of more interesting and valuable articles. We can only hope that the coming editorial board will do much better work.

Summing up ideas arising from various sources, the following points are brought forward:

- (1) That articles of a lighter nature such as cross-word puzzles, quiz, comics and interesting problems are more welcome.
- (2) Articles talking about the different arts, especially those with pictures for illustrations, are very much welcome.

香港文化服務社

出版各科新課程標準課本

高中國文教科書 第一至第六冊 每冊一元四角

初中國文教科書 第一至第六冊 每冊一元四角

英文中國文教科書 第一至第十冊 每冊一元二角

社會課本 小學第一至第六年級上下學期 每冊一元

社會教學手冊 小學第一至六年級上下學期 每冊二元五角

社會作業簿 小學第一至四年級上下學期 每冊三角

各分第(一)(二)(三)三冊

小學第五六年級上下學期 每冊三角

各分第(一)(二)(三)(四)四冊

兒童健康教育課本 小學第一至六年級上下學期 每冊六角

兒童健康教育教學手冊 小學第一至六年級上下學期 每冊二元

兒童健康教育作業簿 小學第一至六年級上下學期 每冊三角

常識課本 小學第一二三四年級上下學期 每冊八角

常識作業簿 小學第一至第四年級上下學期各分(一)(二)兩冊 每冊三角

算術課本 小學第一至第六年級上下學期 每冊八角五分

算術教學手冊 小學第一至六年級上下學期 每冊二元

算術補充習題 小學第一至六年級上下學期 每冊一角五分

小學第一二五六年級上下學期 每冊九角

國語讀本 小學第三四五年級上下學期 每冊八角

國語教學手冊 小學第一至六年級上下學期 每冊二元

國語作業簿 小學第一至第六年級上下學期各分(一)(二)兩冊 每冊三角

高中物理學 第一至第六冊 每冊二元

初中實驗物理學 第一至第三冊 每冊一元八角

初中算術 第一至第三冊 每冊一元八角

初中代數 第一至第三冊 每冊一元八角

初中幾何 第一至第三冊 每冊一元八角

初中三角學 全一冊 每冊一元八角

初中地理教科書 第一至第六冊 每冊二元

高小地理課本 小學五六年級上下學期 每冊七角

高小自然課本 小學五六年級上下學期 每冊七角

香港公民 小學第一至第六年級上下學期 每冊五角

歷史課本 小學五六年級上下學期 每冊六角

歷史教學手冊 小學五六年級上下學期 每冊二元

歷史作業簿 小學五六年級上下學期 每冊三角

中國歷史故事 第一至第八冊 每冊六角

音樂課本 小學第一至第四年級上下學期 每冊六角

音樂課本教學手冊 小學第一至四年級上下學期 每冊二元

小學音樂教材 各年級適用 每冊九角

說話課本 小學第一至第六年級上下學期 每冊六角

兒童詩歌課本 小學第一二三年級上下學期 每冊六角

幼稚園讀本 初級兩冊 高級兩冊 每冊一元

幼稚園常識 初級兩冊 高級兩冊 每冊一元

幼稚園算術 初級兩冊 高級兩冊 每冊九角

習字範本 幼稚園習字範本 每冊二角

兒童小楷中楷大楷習字範本 每冊二角

顏歐體大楷習字範本 每冊二角

(高小初中適用)

代理發行

尺牘課本 小學第一至第六年級上下學期 每冊六角

珠算課本 第一至第六冊 每冊四角

珠算教學手冊 (全一冊) 每冊三元

珠算作業簿 第一至第六冊 每冊三角

珠算教科書 (全一冊) 每冊二元

(商科職業學校適用)

The

A

G

O

R

A